

# Sepher Mishle (Proverbs)

## Chapter 22

Shavua Reading Schedule (22th sidrah) - Prov 22

אֲנִי־חָרָה אֶת־שֵׁם מִכֶּסֶף וְיִמְצָאֵהָ חֵן טוֹב׃ Prov22:1

אֲנִי־חָרָה אֶת־שֵׁם מִכֶּסֶף וְיִמְצָאֵהָ חֵן טוֹב׃

1. nib'char shem me`osher rab mikeseeph umizahab chen tob.

**Prov22:1** A good name is to be chosen than great wealth, favor is better than silver and than gold.

<22:1> αἰρετώτερον ὄνομα καλὸν ἢ πλοῦτος πολὺς, ὑπὲρ δὲ ἀργύριον καὶ χρυσίον χάρις ἀγαθή.

1 hairetōteron onoma kalon ē ploutos polys, is more preferred name A good than riches many;

hyper de argyriion kai chrysiion charis agathē. over and silver and gold favor good.

בְּעֲשִׂיר וְרָשׁ נִפְגְּשׁוּ עִשָּׂה כֻלָּם יְהוָה׃ 2

בְּעֲשִׂיר וְרָשׁ נִפְגְּשׁוּ עִשָּׂה כֻלָּם יְהוָה׃

2. `ashir warash niph'gashu `oseh kulam Yahúwah.

**Prov22:2** The rich and the poor meet together, YHWH is the maker of them all.

<2> πλούσιος καὶ πτωχὸς συνήντησαν ἀλλήλοις, ἀμφοτέρους δὲ ὁ κύριος ἐποίησεν.

2 plousios kai ptōchos synēntēsan allēlois, amphoterous de ho kyrios epoiēsen.

Rich and poor meet with one another; both but YHWH made.

גְּעָרוֹם רָאָה רָעָה וְיִסְתֵּר וּפְתָיִם עֲבָרוּ וְנִעְנְשׁוּ׃ 3

גְּעָרוֹם רָאָה רָעָה וְיִסְתֵּר וּפְתָיִם עֲבָרוּ וְנִעְנְשׁוּ׃

3. `arum ra'ah ra'ah w'ysisather uph'thayim `ab'ru w'ne`enashu.

**Prov22:3** The prudent sees the evil and hides himself, but the naive go on, and are punished for it.

<3> πανούργος ἰδὼν πονηρὸν τιμωρούμενον κραταιῶς αὐτὸς παιδεύεται, οἱ δὲ ἄφρονες παρελθόντες ἐζημιώθησαν.

3 panourgos idōn ponēron timōroumenon krataiōs autos paideuetai,

A clever man seeing the wicked being punished forcefully is himself corrected;

hoi de aphrones parelthontes ezēmiōthēsan.

but the fools passing by are penalized.

דַּעֲקֵב עֲנָוָה יִרְאַת יְהוָה עֲשֵׂר וְכָבוֹד וְחַיִּים׃ 4

דַּעֲקֵב עֲנָוָה יִרְאַת יְהוָה עֲשֵׂר וְכָבוֹד וְחַיִּים׃

4. `eqeb `anawah yir'ath Yahúwah `osher w'kabod w'chayim.

**Prov22:4** The reward of humility and the fear of YHWH are riches, honor and life.

<4> γενεὰ σοφίας φόβος κυρίου καὶ πλοῦτος καὶ δόξα καὶ ζωή.



and the folly of his works he shall end.

ט טוב-עין הוא יבֹרַךְ כִּי-נָתַן מִלֶּחֶמוֹ לְדָל׃  
9 9-920 429 7997 777-777 777

9. tob-`ayin hu' y'borak hi-nathan milach'mo ladal.

**Prov22:9** He who has a good eye, he shall be blessed,  
for he gives some of his food to the poor.

<9> ὁ ἐλεῶν πτωχὸν αὐτὸς διατραφήσεται· τῶν γὰρ ἑαυτοῦ ἄρτων ἔδωκεν τῷ πτωχῷ.

9 ho eleōn ptōchon autos diatraphēsetai;

The one showing mercy on the poor himself nourishes;

tōn gar heautou artōn edōken tō ptōchō.

for of his own bread loaves he gives to the poor.

<9> α νίκην καὶ τιμὴν περιποιεῖται ὁ δῶρα δούς,  
τὴν μέντοι ψυχὴν ἀφαιρεῖται τῶν κεκτημένων.

9a nikēn kai timēn peripoieitai ho dōra dous,

victory and honor procures The one gifts giving;

tēn mentoi psychēn aphaireitai tōn kektēmenōn.

however the life it removes of the ones possessing.

יִגְרֹשׁ לֵץ וַיֵּצֵא מִדֹּוֹן וַיִּשְׁבֹּת דִּין וְקָלוֹן׃  
10 1179 429 7997 777-777 777

10. garesh lets w'yetse' madon w'yish'both din w'qalon.

**Prov22:10** Throw out the scoffer, and strife shall go out,  
even quarrels and shame shall cease.

<10> ἔκβαλε ἐκ συνεδρίου λοιμόν, καὶ συνεξελεύσεται αὐτῷ νεῖκος·

ὅταν γὰρ καθίσῃ ἐν συνεδρίῳ, πάντας ἀτιμάζει.

10 ekbale ek synedriou loimon,

Cast out from the Sanhedrin the mischievous one!

kai synexeusestai autō neikos;

and shall go out together with him altercation.

hotan gar kathisē en synedriō, pantas atimazei.

For whenever he sits in the Sanhedrin all he dishonors.

יֵאָהֵב טְהוֹר-לֵב חֵן שְׁפָתָיו רַעְיָהוּ מְלֶךְ׃  
11 1179 429 7997 777-777 777

11. 'oheb t'hor-leb chen s'phathayu re'ehu melek.

**Prov22:11** He who loves purity of heart and grace is on his lips, the king is his friend.

<11> ἀγαπᾷ κύριος ὁσίας καρδίας, δεκτοὶ δὲ αὐτῷ πάντες ἄμωμοι·

χείλεισιν ποιμαίνει βασιλεύς.

11 agapā kyrios hosias kardias,

YHWH loves sacred hearts;

dektoi de autō pantes amōmoi;

are acceptable and to him all unblemished ones in their ways.

cheilesin poimainei basileus.

with his lips tends A king.

אֵלֶּיךָ יְהוָה אֱלֹהֵינוּ יִשְׁמַע וְיִשְׁכַּח אֶת־כָּל־עֲוֹנוֹתֵינוּ  
יב עֵינֵי יְהוָה נִצְרָו דַּעַת וַיִּסְלַף הַבְּרִי בְגֵד:

12. `eyney Yahúwah nats'ru da`ath way'saleph dib'rey boged.

**Prov22:12** The eyes of אֵינֵי preserve knowledge,  
but He overthrows the words of the treacherous man.

<12> οἱ δὲ ὀφθαλμοὶ κυρίου διατηροῦσιν αἴσθησιν, φαυλίζει δὲ λόγους παράνομος.

12 hoi de ophthalmoi kyriou diatērousin aisthēsin,  
But the eyes of YHWH carefully keep good sense;

phaulizei de logous paranomos.

but he treats as worthless the words of a lawbreaker.

אָמַר אֶצֶל אַרְי בַּחֹץ בְּתוֹךְ רְחֹבוֹת אֶרְצֶיךָ:  
אֲמַר אֶצֶל אַרְי בַּחֹץ בְּתוֹךְ רְחֹבוֹת אֶרְצֶיךָ:

13. `amar `atsel `ari bachuts b'thok r'choboth `eratseach.

**Prov22:13** The sluggard says, there is a lion outside;  
I shall be killed in the midst of the streets!

<13> προφασίζεται καὶ λέγει ὀκνηρὸς  
Λέων ἐν ταῖς ὁδοῖς, ἐν δὲ ταῖς πλατείαις φονευταί.

13 prophasizetai kai legei oknēros  
makes an excuse and says The lazy one,

Leōn en tais hodois, en de tais plateiais phoneutai.

There is a lion in the streets and in the squares are murderers.

יֵד שׁוֹחֶה עֲמֻקָּה פִּי זָרוֹת זְעוּם יְהוָה יְפֹל־שָׁם:  
יֵד שׁוֹחֶה עֲמֻקָּה פִּי זָרוֹת זְעוּם יְהוָה יְפֹל־שָׁם:

14. shuchah `amuqah pi zaroth z`um Yahúwah yipol-sham.

**Prov22:14** The mouth of an adulteress is a deep pit;  
he who is cursed of אֵינֵי shall fall therein.

<14> βόθρος βαθὺς στόμα παρανόμου,  
ὁ δὲ μισηθεὶς ὑπὸ κυρίου ἐμπεσεῖται εἰς αὐτόν.

14 bothros bathys stoma paranomou,  
cesspool is a deep The mouth of a lawbreaker;

ho de misētheis hypo kyriou empeseitai eis auton.

and the one being detested by YHWH shall fall into it.

<14> α εἰσὶν ὁδοὶ κακαὶ ἐνώπιον ἀνδρός, καὶ οὐκ ἀγαπᾷ τοῦ ἀποστρέψαι ἀπ' αὐτῶν·  
ἀποστρέφειν δὲ δεῖ ἀπὸ ὁδοῦ σκολιάς καὶ κακῆς.

14ā eisin hodoi kakai enōpion andros,

Evil ways are before a man,

kai ouk agapā tou apostrepsai ap' autōn;

and he does not like to turn away from them;

apostrephein de dei apo hodou skolias kai kakēs.

but it is needful to turn aside from a perverse and bad way.

---

15. טוּ אֲנִילֶת קִשְׁוֶרָה בְּלִב־נַעַר שִׁבֵּט מוֹסֵר יִרְחִיקֶנָּה מִמֶּנּוּ:  
15. 'iueleth q'shurah b'leb-na`ar shebet musar yar'chiqenah mimenu.

**Prov22:15** Foolishness is bound up in the heart of a child;  
the rod of discipline shall drive it far from him.

<15> ἄνοια ἐξῆπται καρδίας νέου, ῥάβδος δὲ καὶ παιδεία μακρὰν ἀπ' αὐτοῦ.

15 anoia exēptai kardias neou,

Thoughtlessness lights up the heart of a young person;

hrabdos de kai paideia makran ap' autou.

but and instruction shall drive it far from him.

---

16. טַז עֲשִׂיק דָּל לְהַרְבוֹת לוֹ נִתֵּן לְעֲשִׂיר אֶךְ-לְמַחְסוֹר:  
16. `osheq dal l'har'both lo nothen l'`ashir 'ak-l'mach'sor.

**Prov22:16** He who oppresses the poor to multiply for himself or who gives to the rich,  
shall only come to poverty.

<16> ὁ συκοφαντῶν πένητα πολλὰ ποιεῖ τὰ ἑαυτοῦ·

δίδωσιν δὲ πλουσίῳ ἐπ' ἐλάσσονι.

16 ho sykophantōn penēta polla poiei ta heautou;

The one estorting the needy many produces for himself evils;

didōsin de plousiō ep' elassoni.

and he gives to the rich to make it less.

---

17. יִזְהַט אָזְנְךָ וּשְׁמַע דְּבַרֵּי חֲכָמִים וְלִבְךָ תִּשְׁמַע לְדַעְתִּי:  
17. hat 'az'n'ak ush'ma` dib'rey chakamim w'lib'ak tashith l'da`ti.

**Prov22:17** Incline your ear and hear the words of the wise,  
and apply your heart to my knowledge;

<17> Λόγοις σοφῶν παράβαλλε σὸν οὖς καὶ ἄκουε ἐμὸν λόγον,

τὴν δὲ σὴν καρδίαν ἐπίστησον, ἵνα γνῶς ὅτι καλοὶ εἰσιν·

17 Logois sophōn paraballe son ous kai akoue emon logon,

to the words of the wise Set aside your ear, and hear my words!

tēn de sēn kardia epistēson, hina gnōs hoti kaloi eisin;

and your heart set that you should know that they are good,

---

18. יַחֲכִי-נַעֲמִים כִּי-תִשְׁמְרֵם בְּבִטְנְךָ יִכְנֹוּ יַחְדָּו עַל-שִׁפְתֶּיךָ:  
18. ki-na`im ki-thish'm'rem b'bit'neak yikonu yach'daw `al-s'phatheyak.

**Prov22:18** For it shall be pleasant if you keep them within you,  
that they shall all be fixed together on your lips.





<26> μὴ δίδου σεαυτὸν εἰς ἐγγύην αἰσχυνόμενος πρόσωπον·

26 **mē didou seauton eis eggyēn aischynomenos prosōpon;**  
**Do not give yourself for surety! shaming the face,**

יִשְׁכַּבְתָּ מִתַּחְתֵּיךָ מִשְׁכַּבְּךָ מִתַּחְתֵּיךָ 27

כִּזְאִים-אֵינְךָ לְשָׁלֵם לָמָּה יִקַּח מִשְׁכַּבְּךָ מִתַּחְתֵּיךָ:

27. **'im-'eyn-l'k l'shalem lamah yiqach mish'kab'ak mitach'teyak.**

**Prov22:27** If you have nothing with which to pay,  
Why should he take your bed from under you?

<27> εἰὰν γὰρ μὴ ἔχῃς πόθεν ἀποτείσης,  
λήμψονται τὸ στρώμα τὸ ὑπὸ τὰς πλευράς σου.

27 **ean gar mē echēs pothen apoteisēs,**  
**for if you should not have from any place to pay,**  
**lēmψontai to strōma to hypo tas pleuras sou.**  
**they shall take the bedding under your sides.**

כַּח אֶל-תַּסֵּג גְבוּל עוֹלָם אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבוֹתֶיךָ: 28

כַּח אֶל-תַּסֵּג גְבוּל עוֹלָם אֲשֶׁר עָשׂוּ אֲבוֹתֶיךָ:

28. **'al-taseg g'bul `olam 'asher `asu 'abotheyak.**

**Prov22:28** Do not move the ancient boundary which your fathers have set.

<28> μὴ μέταιρε ὄρια αἰώνια, ἃ ἔθεντο οἱ πατέρες σου.

28 **mē metaire horia aiōnia, ha ethento hoi pateres sou.**  
**Do not remove boundaries the everlasting! which set your fathers.**

29 גִּדְּמָה אִישׁ מְהִיר בְּמַלְאָכָתוֹ לִפְנֵי-מְלָכִים יִתְיַצֵּב  
בְּלִי-יִתְיַצֵּב לִפְנֵי חַשְׁכִּים: פ

כַּט חֲזִיתָ אִישׁ מְהִיר בְּמַלְאָכָתוֹ לִפְנֵי-מְלָכִים יִתְיַצֵּב

בְּלִי-יִתְיַצֵּב לִפְנֵי חַשְׁכִּים: פ

29. **chaziath 'ish mahir bim'la'k'to liph'ney-m'lakim yith'yatsab bal-yith'yatseb**  
**liph'ney chashukim.**

**Prov22:29** Do you see a man skilled in his work? He shall stand before kings;  
He shall not stand before obscure men.

<29> ὀρατικὸν ἄνδρα καὶ ὄξυν ἐν τοῖς ἔργοις αὐτοῦ βασιλεῦσι δεῖ παρεστάναι  
καὶ μὴ παρεστάναι ἀνδράσι νωθροῖς.

29 **horatikon andra kai oxyn en tois ergois autou basileusi dei parestanai**  
**An observant man, and one sharp in his works kings must stand beside,**  
**kai mē parestanai andrasi nōthrois.**  
**and should not stand beside men dull.**